

# 「國家語言發展法」公聽會概述

「国家言語發展法」公聴会について

Public Hearing on the National Languages Development Law

文・圖 | 何信翰 (台中教育大學台灣語文學系副教授)



台北場公聽會。

**在** 過去一段很長的時間內，我國的語言政策都以推展「國語」為最主要的考量。對於華語以外的語言，由於政府在制定相關政策時往往缺乏完整的思考和規劃，以致我國語文教育面臨外語能力低落和本土語言快速流失的兩個大問題。而這其中，又以後者更為嚴重。

## 族群語言的保存與發展逐漸受到重視

事實上，「族群語言的保存與發展」在聯合國乃至許多先進國家，近年來都相當受重視，不但聯合國教科文組織發布了「世界瀕危

**佇** 過去真長的時間內，咱國家的語言政策攏是以推展「國語」tsiânn做主要的思考，對華語以外的語言，政府佇leh制定相關政策的時，往往欠缺完整的思考kap規劃，suah來予咱的語文教育面臨外語能力無夠kap本土語言快速流失2个大問題。佇這內底，koh是以本土語言的問題koh khah嚴重。

## 族群語言的保存kap發展漸漸受到重視

事實上，這幾年毋若是聯合國，濟濟先進國家嘛攏真重視「族群語言的保存與發展」這個問題，聯合國教科文組織發布「世界瀕危語



澎湖場公聽會開始之前，核心成員拜訪澎湖縣長陳光復。（左起方耀乾、陳光復、周清玉、何信翰）。

語言地圖」，就連商業巨擘google公司也推出了「瀕危語言計劃」(Introducing the Endangered Languages Project)，用不同的角度提醒人們重視族群語言消亡的問題。

有鑒於此，文化部在長年支持本土語言復振運動的鄭麗君部長上任後，就把之前曾被延宕多年的「國家語言發展法」再次提到檯面上討論，希望讓台灣的各族群語言復振能有整體的規劃和法源的依據。

重新思考國家語言發展法並不是件簡單的工作，由於時空背景的不同，並非單純的把過去的舊法案拿出來修改，而是需要參考國際語言相關法令的現況以及考慮社會大眾不同的意見。為此，文化部委託台中教育大學台灣語文學系團隊，來進行草案的初步規劃和背景資料的蒐集。而台中教育大學在得標之後，隨即尋

言地圖」，跨國公司google嘛推出「瀕危語言計劃」(Introducing the Endangered Languages Project)，用無仝的角度提醒世人愛重視族群語言消亡的問題。

因為按呢，文化部佇長年支持本土語言復振運動的鄭麗君部長上任以後，就共進前hóng延真濟年的「國家語言發展法」重koh提出來討論，ng望予台灣各族群的語言復振會當有整體的規劃kap法源的根據。

重頭思考國家語言發展法毋是簡單的工課，因為時空背景的改變，毋是kan-na共過去舊的法案提出來修改就好，koh愛參考國際語言相關法令的現況kap考慮社會大眾無仝的意見。因為按呢，文化部委託台中教育大學台灣語文學系團隊來進行草案的初步規劃kap背景資料的蒐集。台中教育大學佇得標了後，隨著



台東場公聽會圓滿結束之後，文化部人員與工作團隊合影。

求台灣母語聯盟等等，長期關注此議題的重要本土語言復振運動社團一同來規劃這個影響重大的法案。

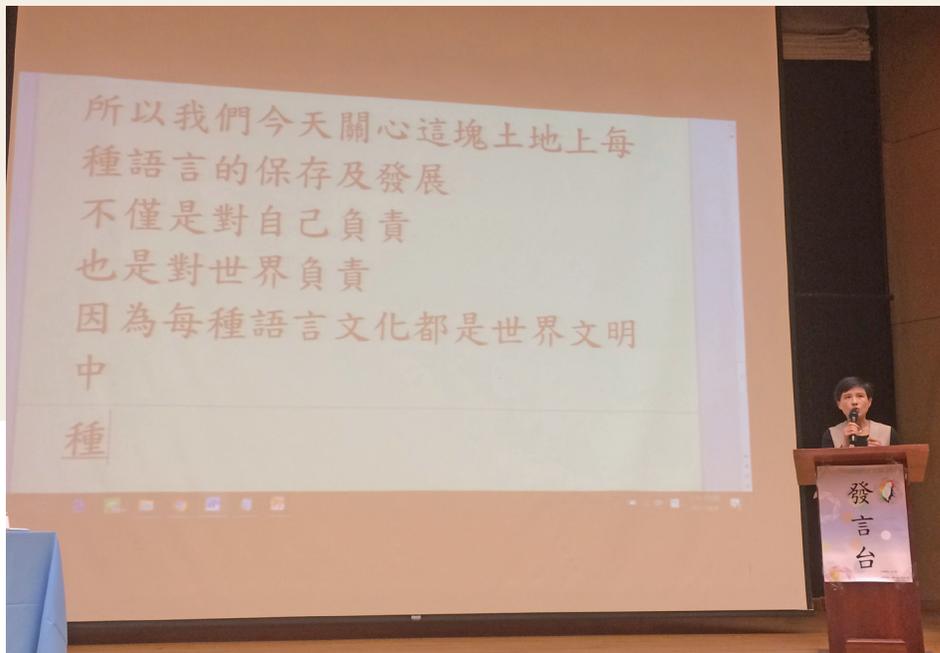
#### 「國家語言發展法」公聽會正式展開

為了落實尊重程序正義以及充分體現公眾參與的精神，在草案籌劃的過程中，承辦單位分別在台北、澎湖、台南、彰化、新竹、台東以及台中舉辦了7場公聽會。每場公聽會文化部、教育部、客委會、原民會等政府相關單位都派代表參加（除了客委會在台北場因為臨時人力調度，不及派員參加）。其中，主辦的文化部在第一場及最終場公聽會分別由丁曉菁政務次長和鄭麗君部長參加，人文及出版司的朱瑞皓司長也全程參與了大部分的場次，宣誓文化部對此法案的重視。

邀請台灣母語聯盟等等，長期關心這個議題的重要本土語言復振運動社團作伙來規劃這個影響重大的法案。

#### 「國家語言發展法」公聽會正式展開

為beh落實尊重程序正義kap公眾參與的精神，佇草案規劃的過程當中，承辦團隊分別佇台北、澎湖、台南、彰化、新竹、台東kap台中辦7場的公聽會。逐場公聽會文化部、教育部、客委會、原民會等政府相關單位攏有派代表參加（kan-na台北場客委會因為臨時人員袂赴調度，無派人參加）。主辦的文化部佇第一場kap最後一場，分別由丁曉菁政務次長kap鄭麗君部長參加，人文及出版司的朱瑞皓司長嘛全程參與大部分場次的會議。這個參與的層次嘛表現出文化部對這個法案的重視。



台中場公聽會上，文化部鄭麗君部長的發言與即時聽打的字幕。

在參與民眾的部分，7個場次共有1077人直接參與公聽會；另外，透過每一場公聽會的網路直播或事後的影片間接參與的民眾，更是數倍於直接參與者。

在參與公聽會的各族群比例方面，依照地區的不同，比例也各有高低。例如新竹場參加的客家人約占總數的73%、台東場約占43%；而台東場和台南場的原住民族群參與比例都有將近10%。

### 語言平權與尊重多元的展現

在發言者使用的語言方面，以華語為最多，其次是台語和客語、手語，在原住民族語方面，分別有使用排灣族語、魯凱語、道卡斯語、賽德克語、泰雅族語、西拉雅語、噶瑪蘭語的發言；另外，閩東話（馬祖語）也有發言者使用。

在參與民眾的部分，總共有1077個人分別參與7個場次的公聽會；另外，透過逐場公聽會網路直播或是事後影片間接參與的民眾，比直接參加的數目增加幾若倍。

在參與公聽會的各族群比例方面，按照地區的無全，族群比例嘛有懸有低，親像新竹場參加的客家人占總人數比例的73%、台東場差不多有43%；台東場和台南場的原住民族參與比例擁有倚10%的數目。

### 語言平權和尊重多元的展現

民眾在公聽會使用的語言，華語上濟，閣來是台語和客語、手語，使用原住民族語的民眾，分別使用排灣族語、魯凱語、道卡斯語、賽德克語、泰雅族語、西拉雅語、噶瑪蘭語；另外，閩東話（馬祖語）嘛有發言者使用。



台南場公聽會。



台中場公聽會的現場情形。

為了體現語言平權、尊重多元的概念，承辦的台中教育大學團隊在這幾場公聽會中，有幾項特殊的做法，例如邀請手語及聽打人員做全程的翻譯；延長使用客語／原住民族語發言民眾的發言時間，使他們能夠自行翻譯所說的內容…等。雖然因為場地和器材的限制，未能使用同步翻譯，但確實也在相當程度上保障了各語言（包含手語）使用者使用自身慣用語言發言的權利。

在公聽會參與的各種資料統計完成後，為了更確實採納各族群的意見，承辦單位在公聽會後又舉辦了數場諮詢會議，分別邀請南部客家代表（於台灣南社舉辦）、原住民族16族族群代表（於原民會舉辦）、原住民族研究學者代表（於政治大學原民中心舉辦）、青年代表（於李江卻文教基金會舉辦），以及手語代表（於台中教育大學台語系舉辦）參與，聽取這些相對弱勢語言族群的意見，以期望法案能夠

為著體現語言平權、尊重多元的概念，承辦的台中教育大學團隊在這幾場公聽會內底，採取下面幾項特殊的做法：邀請手語kap聽拍的人員做全程的翻譯；延長使用客語／原住民族語發言民眾的發言時間，通予in會當家已翻譯所講的內容…等。雖然因為場地kap器材的限制，無法度使用同步翻譯，總是嘛已經佇相當程度保障手語在內的各語言使用者使用家已慣習的語言發言的權利。

佇公聽會參與的各種資料統計完成了後，為beh koh khah確實採納各族群的意見，承辦單位佇公聽會結束了後，koh辦幾若場的諮詢會議，分別邀請南部客家代表（佇台灣南社舉辦）、原住民族16族族群代表（佇原民會舉辦）、原住民族研究學者代表（佇政治大學原民中心舉辦）、青年代表（佇李江卻文教基金會舉辦），kap手語代表（佇台中教育大學台語系舉辦）參與，共遮个相對弱勢語言族群的



彰化場公聽會。

包含各族群認為最迫切需要的內容。

### 翻轉台灣本土語言復振的新頁

在聽取各界意見後，承辦團隊將草案由公聽會版本的十二條增加為十八條，也對許多條文做了修改，以期能更符合各界的需要，並將修改後的條文送交文化部繼續進行後續的處理。

未來「國家語言發展法」若要通過，還需經過各部會的機關會商，各項相關評估以及對外公告，方能送進立法院。在立法院又需經過種種程序才能真正過關進行三讀，而這些過程都不簡單。期望行政以及立法單位都能展現充分的決心，讓這個對於本土語言能繼續存活與否影響重大的法案能夠成功立法，揭開台灣本土語言復振的新頁。◆

意見納入法案，希望法案會當包含各族群認為上逼切、上需要的內容。

### 翻轉台灣本土語言復振的新頁

佇聽大家的意見了後，承辦團隊共草案uì公聽會版本的12條增加作18條，嘛修改真濟條文的內容，予法案koh khah符合各界的需要，然後共修改過的條文送予文化部進行後續的處理。

未來「國家語言發展法」若要通過，koh愛經過各部會的機關會商，各項相關評估kap對外的公告，才會當送入去立法院。佇立法院koh愛經過種種的程序，才會當真正過關進行三讀。遮過程攏毋是簡單的代誌。N̄g望行政kap立法單位攏會當展現充分的決心，予這個會影響本土語言敢會當koh活落去這項代誌的重要法案會當成功立法，予本土語言復振會當進入新的坎站。◆